

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani,  $\frac{1}{2}$  an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.  
Pentru ducerea la casă cu 80 bani pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 2 cor. 40 bani,  $\frac{1}{2}$  an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{2}$  an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani  
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Se prenumără la poșta și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol  
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrisul nu se înapoiază.  
Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-  
pografică”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss  
Bernat și la loterie.

## TRIBUNA

## Dați pe ei.

Succesele cele pestice Maghiarii pe toate terenele vieții lor de stat unitar național ar trebui să-i facă foarte liniștiți și conștienți de putere valoroasă lor și de consecințele pe care le-ar avea în viața lor. Dar, din nefericire, această conștiință nu există. Limba statului maghiar în ideea și-a estins dominația peste tot rotogolul dela partea superioară a Carpaților până în jos la malurile Dunării. Capul statului dualist M. Sa împăratul și regele în lupta cu răvrătorii Cehi, Poloni și Nemți, această din urmă doritori de a se alipi la imperiul german, numai cu ajutorul Maghiarilor își mai poate susține șubredul tron. Tripla alianță, la un serios veto al independenților și liberalilor, cari fac politică după culise, de mult s'ar fi desființat. Și înșuși S-tul Părinte din Roma este adus în dilema, că sau rău deconștient și decretează limba maghiară de limbă liurgică totodată, sau își va pierde, după noua statistică, opt milioane șapte sute patriuri, caci și două mii tone unu Maghiari, cari vor fi cu toții de confesiunea unitară. Talmudul cuprins în această cifră dătoare de speranțe și gata la toate pentru gloria rasei maghiare.

Se pot succese mai strălucite de cât aceste, și încă alte multe aici neînșurate!

În fața acestor învingeri menite a asigura viața veșnică statului maghiar în ideea, liniște, pacea și neîncrederea în valoarea puterii rasei alcătuitoare de stat unitar național ar trebui să domineze în toate părțile începând dela guvern până la cel din urmă purtător al timbrului ideii de stat.

Dar' nu este așa!  
Toate aceste succese se reduc la starea patologică a nevrasteniului neînșurător, care vrea să-și impună slaba voință în toate și tuturor. Și câtă vreme nevrasteniul e înconjurat de oameni concilianți sau prea slabi de puterea voinței, el caută a se afirma, a se ridica pe primul plan. Întimpinând însă opoziție sau fiindu-i apetitele contrariate, devine furibund.

Starea de nevrastenie a poporului maghiar alcătuitor de stat se dovedește pe zi ce merge.

Imnul împărațesc „Gott erhalte, chemat a întârzi, a mișca și răpi sufletele supușilor spre fapte glorioase pentru ridicarea nimbului dinastiei, conturbă vizurile de grandomanie ale compatrioților maghiari. Acest imn „Gott erhalte“ nemțesc fiind, trebuie ștears de pe fața rotogolului unguresc. Șvabii,

Nemții din Bănat, reveniți, după un timp de amorțire, la conștiința lor națională lovește prin cultivarea limbii lor în viul unității naționale maghiare. Ei trebuie zdrobiți. Și fiindcă un purtător al steagului redeşptării naționale este ziarul „Deutsches Tagblatt für Ungarn“ guvern, prozurator și toți — dați pe ei, omorâți-l sufletește și materialmente. Judecați-l pe redactorul lui, Kramer, la 3 luni închisoare și 1000 coroane pe-deapsă.

Deputatul Lutz Korody, fiindcă și-a permis ca în afaceri private să se folosească de limba germană, trebuie tras la răspundere, lipsit de imunitate și judecat de un agitator în contra limbii, călcător al ideii de stat maghiar. Așa pretinde ziarul pericunatului Vézsi.

Dar' cei mai nevrasteniici și pe Români, cei mai nevraștici și compași în patria asta a încercărilor! Rupeți-le bițele și șerparele, lăsați-i desbrăcați în mijlocul țergului ca la Blaj și în alte locuri! Faceți-vă mendrele, căci azi voi sântei atotputernici!

Dați pe adunătorul documentelor despre luptele și manifestațiunile vieții noastre naționale, cuprinsă în „Cartea de aur“! Dați pe el și puneți obroz luminii, care altcum a străbătut până și în cea din urmă colibă românească.

Dați și împărtașiți de harurile dominațiunii voastre pe toți, pe Români, Croați, Nemți, Sârbi, Slovați. Dați, căci nu înzădar sântei înfrânți cu de odinoră puternicilor voștri frate dela Bosfor, — azi însă neputințioși.

Dați! îndușmăniți-vă cu toată lumea și veți vedea, că în oara grelelor încercări, pe cine veți avea alături voastră; veți vedea atunci că Maghiarii neași, conform realei statistice, veți număra și cât de sigură vă va fi casa ce credeți a o înădri lovind, schingiunând și alungând pe aceia, cari umăr la umăr cu voi ar voi și ar trebui să lupte în momentul suprem, dacă această nu le-ați face-o imposibil, prin atitudinea voastră nesocotită.

Sibiu, 6 Iunie 1902.

**Reînnoirea triplei-alianțe.** Se anunță din Roma, din isvor sigur, că zilele acelea se va subscrie Tratatul de făcut pe 6 ani, expirând astfel la finea lui Iunie 1908.

**Petiție retrasă.** Știm, că mandatul deputatului din Vințul sup, Miksa, a fost atacat cu petiție și Curia a ordonat cercetare. S'au ascultat la 300

de martori și alaltăieri era să se continue pertractarea cauzei la Curie, dar' la începutul ședinței reprezentantul pe tenților a declarat, că aceștia își retrag petiția. În urma acesteia Curia a sistat ori ce procedură mai departe.

Cu ce va fi câștigat Miksa pe contrarii săi? Poate cu aceea, că — după cum zice Bud. Tgbl. — dl Miksa este unul din cei mai simpatici membri ai partidului liberal!

**„Corda Fratres“.** Ziarele din Pesta anunță, că secția maghiară a soc. „Corda Fratres“ face pregătiri estinse în vederea congresului studențesc internațional, ce se va ține la toamnă în capitala Ungariei.

**Congresul va fi deschis de ministrul Wlassios, pe la mijlocul lui Septembrie.** Pe lângă Wlassios înțereimea a rugat și pe Szell de protector, ceea ce premierul a primit. Guvernul a destinat pentru acoperirea șpesselor congresului 25 mii cor.

**Comisiunea pregătitoare face acum un itinerar despre Ungaria pentru un studiu în străinătate.** În el se va trata în capitole separate și poziția de drept publică a Ungariei și istoria maghiară.

Sântem curioși, ce lucruri umilate și corurate vor cuprinde această pitole?

**Din dietă.** Szell prezintă proiectul de lege pentru prevederea gloatelor cu puști de repetiție, de cari mai sânt necesare încă 56.000, cerând un credit de 5 mil. 400.000 cor., Wlassios vine cu un proiect de lege, prin care se cer 10 mil. cor., pentru ridicarea unui edificiu pe seama politehnicului. Deputatul naționalist sârb Ljubomir Pavlovici urgetează răspunsul la interpelația lui în chestia convocării congresului sârbesc și întreabă dacă i-se va octroa congresului din nou ordinea de zi. El declară în nume de poporului sârbesc, că congresul nu va veni până la dreptul său de a-și stabili el ordinea de zi. Szell răspunde, că nu se simte nici îndreptățit, nici îndatorat să răspundă la această întrebare, îl poate însă asigura pe Pavlovici că chestia probabil nu se va rezolva după planul acesta. — Se hotărăște, ca dieta să nu mai țină ședințe până Marți.

**Din delegațiuni.** În ședințele ultime ale delegațiunii maghiare s'au votat creditele militare, între cari s'au

votat 38 milioane cor. pentru tunurile cele noue. Din această sumă pe Ungaria se vin 13 milioane 72 mii cor.

Plătește, biet popor, până mai ai de unde!

## † Episcopul Mihail Pavel.

Moartea episcopului Pavel a provocat pretinderea adănci regrete, atât la Români cât și la străini. Aceasta s'a văzut și la actul înmormântării, la care a luat parte un public imens.

## Inmormântarea.

Inmormântarea regretatului prelat s'a făcut Mercuri, în 4 l. c. cu mare pompă în Slatina, în biserică, zidită din munificența repositului. A pontificat Esc. Sa metr. Mihail, asistat de episcopii Sabo și Dr. Radu, apoi de canonicii Lauran, Ivascu și Boros, de vicarul Titu Bud etc. La înmormântare au luat parte peste 80 de preoți, P. cuv. Sa Ign. Papp dela Arad, reprezentanți tuturor autorităților publice și ai reuniunilor și popor în număr uriaș. Biserica era biserică de public, ear' afară împrejurul tixăriei se aflau peste 5000 de oameni.

Serviciul funebrel s'a început la 10 ore. Discursul funebrel l'a rostit canonicul Lauran, după terminarea căruia sicriul a fost așezat în cripta din interiorul bisericii.

## Din ultimele momente.

Despre moartea episcopului Pavel se mai scriu următoarele:

Episcopul a murit în cel mai plăcut loc de petrecere al său, la Slatina, pe care a cumpărat o în 1886 dela baronul Szojka Gyula și a prefăcut-o într-o grădină admirabilă.

Pavel de astă-primăvară simțea durere la piept, dar' aceasta nu l'a împedat de a fi sprinten și a se ocupa regulat cu afacerile sale. De multe-ori peste zi eșea prin grădină, ba une-ori lua sapa din mâna câte-unui muncitor și săpa însuși. Sămbătă seara, după obicei, se duse la 9 ore se se culce. În odaia de slătura dormea Ioan Mihalca, directorul băilor. Noaptea la 1 oră episcopul a sunat și când Mihalca a intrat grabnic la el, episcopul respira greu și zise:

— Puneți-mi comprese reci pe piept că numai decât mor.

Mihalca a eseutat cererea. Grăbește — a zis el apoi — și cheamă un preot, căci îmi simțesc sfârșitul...

Mihalca a trimis grabnic o trăsură, ca să aducă preot și medic. Musica ce era în restaurantul scării a încetat de a cânta și mulți dintre oazeșii scării au grăbit a se aduna în jurul odăii bolnavului. Episcopul într'una tușea și apoi din când în când vorbea românește; numai pe mângustul scării l'a agrăit câteva cuvinte în ungurește.

La 2 ore după mezul nopții s'a văerat de nou că trebuie să moară și cu puțin înainte de jumătate la trei deodată s'a întors pe latura dreaptă și a încetat de a mai trăi. Cei din jurul lui au ingenunchat înaintea patului mortuar. Două minute după-ace a murit au intrat în odaie preotul Ioan Doros și medicul Dr. Gally Iános, cari au grăbit dela Slatina, dar' au sosit prea târziu. Doctorul a constatat că episcopul a murit lovit de apoplexie de inimă. Corpul l'au lăsat deocamdată în pat, acoperindu-l cu o plapomă roșie. La vestea morții țărani din giur au năvălit spre reședința de vară a episcopului și piropărea s'au rugat să-l lase în apropierea patului mortuar al binefăcătorului lor.

Ultima faptă de binefacere a episcopului a fost o fundațiune de 150.000 coroane, ce a făcut-o în favorul nouei preparandii gr.-cat. din Oradea-mare.

Spiritul de jertfă și bunătate a repositului episcop a dovedește și faptul următor: Episcopul avea două case. Una pentru trebuințele sale personale și alta pentru scopuri de binefacere. Într'o zi și-a descurat casele și în cealetă 50 de mii floreni și episcopul Pavel încă în aceeași zi a făcut o fundațiune de cincii zeci de mii pentru trebuințele diecezei sale.

## Din congregațiuni.

## În comitatul Sibiului.

Adunarea congregațiunii comitatului Sibiului s'a ținut Luni, în 2 l. c.

Dintre Români au participat: Dr. Veoerde, secretar, Dr. Stroica, protopop, Dr. Tincu, avocat, Drăghita, protopop, N. Ivan, asesor, Henț, notar, Seliște, Oncoș, avocat, Toma, Valeriu Florian, paroh, Racovich, Răhă, Dălian, paroh.

Dintre momentele mai însemnate ale acestei adunări relevăm următoarele:

În locul decedatului Nic. Cristea se alege în comitetul central electoral, dl asesor N. Ivan cu totalitatea voturilor.

În comitetul chemată a rezolva reclamările îndreptate în contra conscrierii și compunerii listelor de jurați se alege: Partenie Cosma, director la

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## DEMONUL.

— Roman —

32

K. W. Clifford.

(Urmare).

— Eu însă te iubesc, Nell — esclama Merreday, neputându-se stăpâni mai mult. — Scumpa mea, viața mea te ador!...

— D-ta? — Nell privi la Merreday surprinsă.

— Da, eu, — reflectă Merreday trist, dar' cu o voce, care exprima delicata lumii întregi; — dar' pentru aceea să nu te spării, dragă, scumpă! N'am vrut să-ți spun nici să-ți arăt această, ca d-ta să nu o știi. Ah, dacă îți-aș fi putut declara acesteia între alte înșurări. Îți aduci aminte de noaptea primă la familia Ives? Când te-ai depărtat d-ta, i-am spus Mrs. Ives, că te iubesc. Te iubeam deja de o câțiva.

— D-ta, Frank, — repetă Nell, încă tot îndolnică, și totuși, deși nu înțelegea înșurătatea, vorbele lui i-au

pétruns prin inimă ca un sentiment sâlbatic de îndestulare.

— Da, Nell, te iubesc, te stimez și te prețuiesc; aș fi dorit să-ți d-tale, de o mie de ori aș suferi durerea morții pentru d-ta, dacă ai voi.

Frank făcea această declarațiune strângând din dinți, murmurând, ca-și-când ar vorbi cu sine însuși ear' nu cu Nell; ca-și-când ar fi vrut să ineece în sine aceste vorbe, ca să nu le audă alții, fiecare cuvânt îl zdrobea așa zicând înainte de-a-l exprima. Nell însă și-a venit îndată în fire; deșptându-se din uimirea ce o cuprinsese și văzând realitatea gândurilor ei, atât de desperat sbura spre amintirea bărbatului său, ca-și-când ar fi fost o fierbinte rugăciune să o scape de pericolul, ce era cât p'aci să o domineze.

— Oh, dar' eu nici n'am bănuț această nici odată, — zise nevrând să recunoască nici barem pentru sine, că toate vorbele lui le soarbe așa zicând în sine.

— Nici odată n'o să mai auzi această dela mine, dragă, — și Nell a observat că înima lui Frank încă e plină de desperare, — deși te iubesc, mai mult ca viața mea, ca sufletul meu. N'am rostit o vorbă, n'am sfârșit nimic ce te-ar fi putut atinge în mod

neplăcut, ori și-ar fi cauzat durere în zilele acelea, pe cari le-am petrecut împreună, așa-i că nu?

— Nu, nici odată.

— Și n'am să-ți vatăm sentimentele nici-oand. Încetul cu încetul însă amorul a luat proporții tot mai mari în inima mea. — Ultimele cuvinte le-a pronunțat foarte încet, dar' Nell totuși le-a auzit și le-a înțeles.

S'a ridicat încet și s'a depărtat de lângă el.

— Permite-mi să mă depărtez, — îl rugă pe Frank; vocea ei tremura și nu avea curajul să privească în ochii lui. Nu s'au mai întâlnit, până a doua zi seara; dar' dimineața Merreday i-a trimis o mică epistolă:

— Să mergem până în Leghorn cu vaporul acesta? Mă deusemă să fi ai, până atunci în decursul nopții putem discuta liniștit ce avem să facem. Trimite-mi numai o vorbă: da, ori nu? Nell i'a răspuns: da!

Când s'au reînșurat Merreday era tot palid; dar', cu toate că abia putea vorbi, a spus că se simte bine, nu-l lipsește nimic.

— Acum am putea doar' trece peste criză — zise în sine. — Dacă mi-ar conțeni numai afurisitele aceste de ferbințeli. A scoborât pe bordul de mij-

loc, a șezut pe canapeaua lungă, petrecând timpul prânzului acolo uitându-și și de masă. Nu o dorea pe Nell. Voia să rămână singur, ca să poată vedea în tihnă. — Dar' uite, că toamă vine Nell; i-a auzit pașii și s'a întors, ca în amurg să o vază cum se apropie.

Ah, barem dacă i-ar fi permis să o iubească — să fi putut să ia soartea ei în mâna sa și să o poată despărți pentru eternitate de celalalt bărbat. Nell începea doar' să-l iubească deja; dar' ea încă singură nu-și poate da seama despre această. Zilele ultime s'a purtat cu totul altfel față de el, ear' azi noaptea îi era cu neputință să-l privească în ochi. De când cu declarația lui nebușă, Nell știa de sentimentul ce-l avea Merreday față de ea. Simțea că situația lor s'a schimbat. S'a așezat lângă Frank, dar' cu fața spre mare, ca-și-când ar pândi noaptea, cum încet cu încetul se apropia din depărtare. Ca și când pașii ei sinistri ar ascunde un misticism curios. Era curioasă, ce putea fi?

Tăcerea lungă. Nell nu știa sigur nici ceea, ce oare Frank știe că ea șede lângă el; ea era însă mulțumită că putea fi aci. Simțea și știa, că până când Frank este lângă ea, nu i se poate în-țempla nici un rău din partea lui

externe; simțea că valurile vieții cu toate aceste nu o aruncă incoace încolo. I-se părea atât de curios când se gândea, că Frank își poartă grija.

Îl considera de un perde-vară, care nu se ocupă cu nimic serios. Acum însă îi se oprea și respirația, când își reamintea sonoritatea vocii, expresia durii pătimăre pe față, lupta sufletescă suportată pentru a-și ascunde dragostea, până când în acel unic moment nu s'a tratat.

Nell avea groază să vorbească. Ședea liniștită, cu fața întorsă spre mare, ascultând cum se sbat undele, când vaporul tăia valurile. Oficerii vaporului jucau joș domino. Auzia zurlitul sticlelor și ciocnetul păharelor, bând aceștia siropul amestecat cu apă. Să înțunece de tot. Pe bordul de mijloc bătuse ceasul unsprezece. Se gândea la Anglia și simțea ca-și-când aceea ar fi în partea opusă a lumii. Poate n'o să o mai revadă nici-oand. I-a venit apoi în minte și bărbatul. Îi se părea ca-și-când acela ar fi trăit în veacuri demult trecute și drept moștenire i-ar fi lăsat numai rușinea. Prea lute a moștenit după el. Moștenirea ei era: divorțul.

(Va urma).



»Albina«, Dr. Octavian Russu, avocat, Dr. Liviu Bran de Leményi, avocat.

După aceste întregiri ale comisiunilor luându-se la dezbateri afacerile comunale și comitatense se votează din fondul drumului comitatens pentru regularizarea drumurilor vicinale a comunelor Călnic-Cacova-Săciori 500 cor. și pentru Hosman-Fofeldea și Marpod-Illembav 500 cor. și pentru drumul ce duce la Păltiniș 1000 cor.

Venind pe tapet chestiunea școlii gr.-cat. din Sebeș, care a fost provocată din partea administrației a se îngriji de instrucțiunea celor 60 școlari obligați a cerceta școala, dă naștere la o discuție mai îndelungată. Primăria orașului Sebeș a voit să silească pe copiii gr.-cat. a frecuenta vre o școală de acolo; dar copiii gr.-cat. au aflat chiar și ușile școlii statului închise. Copiii au rămas dar' fără instrucțiune. Administrația comitatensă a provocat confesiunea să ceară ajutor dela oraș. Orașul a decis mai întâiu un ajutor de 200 cor. apoi un ajutor anual de 400 cor. pentru confesiunea gr.-cat., dar' cu oare-cari condițiuni restrictive.

Comisiunea comitatensă propune a se aproba conculusul prim al orașului, ear' al doilea să se anuleze. Contra propunerii din urmă ia cuvântul d-nul Valeriu Florian din Racovița, care arată incorectitatea propunerii comisiunii comitatense și roagă comisiunea a vota 500 cor. anual pe seama confes. gr.-cat. După mai multe replicări propunerea comisiunii punându-se la vot se primește ear' dl preot Valeriu Florian însinună protest.

In fine mai amintim, că dl prim-pretor P. Drăghici stăruiește ca să se respingă recursul înaintat în contra conculusului comunei Săliște referitor la ștergerea taxelor pentru păzitul de noapte, dar n'a putut ajunge la rezultatul dorit, fiindcă Românii au fost 9 și așa s'a primit propunerea comisiunii comitatense, dându-se loc recursului.

## Confiscarea „Cărții de aur“.

Confiscarea »Cărții de aur« a dlui T. V. Păcășanu continuă cu un zel extraordinar.

Din lista confiscată dela dl Păcășanu aflându-se numele abonenților, au fost provocați dela tribunal cu toții, să estradeze exemplarele, ce le au.

Confiscarea s'a făcut și pe sate. Am anunțat, că Marți, în 3 l. c. au fost confiscate exemplarele aflătoare în Săliște. În aceeași zi s'a confiscat un exemplar în Gurariului.

Despre aceasta ni-se scrie următoarele:

Gurariului, în 3 Iunie c.

Ziua de 3 l. c. a profetito Falb de zi critică și s'a dovedit de atare. După eșirea din sf. biserică dela vecernie s'a prezentat la părintele Muntean, judele instructor, dl Gödri, cu alți doi domni și făcându-i percheisie domiciliară au confiscat vol. I. din »Cartea de aur« a dlui Păcășanu.

## Sărbarea dela Cotroceni.

La inițiativa curții regale și princiare din București, sau dat în România întreagă o mulțime de sărbări folclorice.

Cele mai interesante sânt la toată întâmplarea sărbările dela Cotroceni. Cea dintâia a avut loc Marți. Eată ce scrie V. N. despre această sărbare:

Marți după amezzi a avut loc, în parcul princiar dela Cotroceni, sărbarea de binefacere organizată de societățile Obolul și Materna, sub înaltul patronaj al A. S. R. principesa Maria. Vremea, însoțită de începăt, n'a avut totuși vre-o înfrunire asupra deplinului succes pe care l-a avut sărbarea, din toate punctele de vedere.

Înă dela orele 3 după amezzi, un nesfârșit gir de trăsură se îndreptau spre Cotroceni, dealungul bulevardului Elisabeta. Dela orele 3 și jumătate în sus, sărbarea începe să se animeze din ce în ce.

La intrarea principală, d-na Zoe D. Sturdza, doamna Sabina Cantacuzino și doamna Emil Petrescu abia pot pridi cererile de bilete de intrare cari sânt luate cu asalt.

In fața intrării, staționa muzica regimentului 1 de geniu, sub conducerea șefului său. Mai departe, pe alea din dreapta, era așezat »barul american« unde se serveau beuturi americane și șampanie de doamnele Socec, Simo, Magheru și Mărgăriteacu, asistate de d-nii căpitan Mărgăriteacu și Magheru.

### Ordinul de confiscare.

Ordinul de confiscare ce s'a inmanat directorului institutului nostru este în traducere de următorul cuprins:

Dela judele de instrucție al tribunalului regesc din Sibiu.

Nr. 2250/1902.

### Decis.

In cauza de urmărire contra lui Teodor V. Păcășanu, învinuit cu delict de agitație, judele de instrucție dela tribunalul regesc din Sibiu, la propunerea procuraturii regești din Cluj, ordonă confiscarea tuturor exemplarelor din opul »Cartea de aur«, de T. V. Păcășanu, aflătoare în posesiunea societății pe acțiuni »Tipografia«, cum și cele aflătoare ori-unde și la ori-cine. Asemenea dispune și confiscarea aparatului pentru multiplicarea acestei »carteri«.

### Motive:

Procuratura reg. din Cluj a făcut arătare în contra tipăriturii amintite și a dispus secestrarea ei pentru conținutul ei punibil și după ce aceasta tipăritură a servit la comiterea de fapt punibilă procuratura cu considerație la dispoziția §-lui 62 a codicelui penal și în sensul §-ilor 169, 567 și 98 ai procedurii penale — a trebuit să ordoneze secestrarea tipăriturii precum și a multiplicatorului ei.

Sibiu, 2 Iunie 1902.

Gödri Sándor,  
jude de instrucție.

### Soarta cărții.

Esemplarele confiscate din »Cartea de aur« se află în deposit în odaia judeului de instrucție, la tribunal. Ele sânt în număr de vre-o 750, fiind confiscate singur dela dl Păcășanu 672 de exemplare. Cărțile sânt așezate în două mari gramezi, pachetate în hârtie; câteva exemplare sânt în legătură de luc.

Soarta cărților atâră dela procesul, ce se întentează dlui Păcășanu. Dacă dl Păcășanu va fi achitat, cărțile să restitue atât autorului, cât și abonenților; în cas de osândire cărțile să trimit la procuratura din Cluj, care să va grijă de nimicirea lor. Se zice, că vor fi puse pe rug în vîrf Feleacului ca lumina liberalismului maghar să se răspândească departe peste văile Someșului.

## Revista esternă.

### Africa-de-sud.

Cercurile bure din Bruxelles sânt surprinse de încheierea păcii. Ele cred, că comandanții buri din Africa-de-sud au fost înșelați de Englezi în privința poziției, ce o aveau delegații buri din Europa sau apoi s'au temut de o nimicire totală a poporului bur. De altminteri aceștia sânt convingi, că subscritorii capitulațiunii au recunoscut suveranitatea engleză cu gândul rezervat de-a se folosi de primul moment pen-

tru de-a restabili independența republicelor.

În Londra se crede, că e verosimilă amnestia generală pentru Burii răsculați din colonia Cap. Actul acesta de grație îl va săvîrși regele cu prilejul încoronării lui.

In camera a declarat ministrul Brodrick, că numărul Burilor prinși e de 25 555. Englezii au avut 21.966 morți, ear' cheltuielile de războiu fac până la 31 Martie 4<sup>1/2</sup> miliarde coroane.

Ieri a propus Balfour să se exprime armatei mulțumita națiunii. Kitchener a fost numit viscont și e vorba să primească o dotație de 50 000 lire engleze. Fiecare soldat va primi o gratificație de 5 lire engleze.

Reducerea trupelor engleze se va face numai cu încetul, rămânând statul de presentă deocamdată 100 000. Guvernorul Milner va primi ca ajutor militar un general.

Dăm în cele următoare o revistă cronologică a evenimentelor principale din războiul anglo bur:

In 9 Octomvrie 1899 guvernul transvaaliopredă în Pretoria plenipotențatului englez ultimatul.

In 12 Octomvrie blocarea Mafekingului și Kimberleyului.

In 20 Octomvrie lupta de lângă Glencoe. Generalul englez Symons este rănit de moarte.

In 21 Octomvrie lupta dela Elan-delaay. Comandantul bur Viljoens cade.

In 30 Octomvrie se predau 1000 de Irlandezi și infanteriști din regimentul Gloucestershire dimpreună cu 10 baterii.

In 2 Noemvrie Englezii sânt siliți a se retrage dela Colenso în dosul Tugelei.

In 23 Noemvrie Englezii comandați de Methuen repoartă la Belmont invingerea asupra Burilor, dar' nu pot elibera Kimberleyul.

In 28 Noemvrie Englezii conduși de Methuen sânt înfrânți la riul Modder.

In 10 Decemvrie generalul Gatacre e bătut la Stromberg.

In 11 Decemvrie Methuen e bătut la Magerfontein.

In 15 Decemvrie comandantul-suprem Buller a fost înfrânt lângă riul Tugela.

### 1900.

In 1 Ianuarie generalul French respinge pe Buri la Arundel.

In 6 Ianuarie Englezii sânt bătuți la Coleoberg.

In 10 Ianuarie Roberts și Kitchener debarcă în orașul Cap.

In 17—25 Ianuarie înfrângerile lui Buller la Spionskop și pe valea Tugelei.

In 16 Februarie generalul French eliberează Kimberleyul.

In 20 Februarie Buller ocupă Colenso și trece peste riul Tugela.

In 27 Februarie generalul bur Cronje se predă cu 4080 de soldați la Paardeberg.

In 2 Martie Buller intră în Ladysmith.

In 13 Martie Roberts ocupă Bloemfontenul.

In 27 Martie moartea lui Joubert Ludovic.

Botha devine comandant suprem.

In 17 Maiu. Eliberarea Mafekingului.

In 5 Iunie Roberts ocupă Pretoria. In 3 Septemvrie. Anectarea Transvaalului, după ce statul liber Oranje a fost anectat în 28 Maiu.

In 11 Septemvrie. Küger seosește în Laurenzo-Marquez spre a călători în Europa.

In 30 Nov. Roberts se rentoarce în Argia; în 31 Kitchener primește comanda-supremă.

### 1901

La începutul lui Ianuarie. Comandele bure năvălesc în țara Cap.

La finea lui Ianuarie. Formarea castrilor de concentrare.

In Februarie luptele fără succes ale lui French în partea nord-vestică a Transvaalului contra lui Botha.

In 29 Februarie. Pertractările de pace între Botha și Kitchener.

Iunie 12 înfrângerea Englezilor la Middelburg.

In Iulie. Scheepers se luptă cu noroc schimbăcios în Teara-Cap.

In 7 August. Proclamația lui Kitchener, prin care sânt amenințați cu exil aceia, cari nu depun armele până în 15 Septemvrie.

In 17 Sept. Burii prind lângă Utrecht 200 Englezi și 3 tunuri.

In 30 Octomvrie. Marea înfrângere a Englezilor lângă Berkenlagte.

In 24 Decemvrie. De Wett surprinde lângă Tweefontein o tabără engleză.

### 1902.

In 26 Ianuarie. Prinderea lui Viljoens.

In 29 Ianuarie. Guvernul olandez întrevine la cel englez pentru încheierea păcii.

In 12 Februarie. Înfrângerea Englezilor lângă Klippriner.

In 9 Martie. Prinderea lui Methuen lângă Tweelosh.

In 12 Martie. Delarey eliberează pe Methuen.

In 23 Martie. Schalk Burger seosește cu suita sa în Pretoria. Inceperea pertractărilor de pace.

### Știri mărunte.

E vorba, ca ministrul-president Daneff să nu petreacă pe principiile Bulgariei la Petersburg, ca să nu se impedeze desbaterile camerei.

Din Constantinopol se telegrafează, că esarul bulgar va avea, ca compensație pentru numirea Sărbului Firmilian la Ūscub, trei berate noue de episcopii bulgari pentru Macedonia.

Crisa ministerială din Franca nu e terminată încă. La cas, că nu vor primi Brisson sau Bourgeois formarea cabinetului, va fi chemat senatorul Combes.

După telegrame sosite din Maroc, situațiunea este foarte gravă acolo. E temere de masacrarea Europeanilor.

## Serate de-ale meseriașilor români.

Joi la 29 Maiu n. c., localitățile »Reuniunii sodalilor români din Sibiu« s'au dovedit a fi prea puțin încăpătoare pentru numărul auditor, ce a asistat la a 5 a ședință literară din a. c. Ședința se caracterizează prin program bogat și variat, conținând afaceri curat meseriești, apoi afaceri literare, musicale, cu un cuvânt afaceri, ce contribuie la cultura inimii și a minții.

Din sumarele ședințelor administrative, cetite de notarul I. Apolzan, am reținut: frumoasele contribuiri, ce s'au făcut în scurt timp la fondul »Masa învâțăcelor meseriașilor români«, la care s'au dăruit până acum 114 cor.; pregătirile, ce se fac în scopul aranjării în sărbătoarea Rosaliilor a unei producțiuni publice împreunate cu cântări, teatru și joc. In studiu se găsește piesa »O cămășică«, comedie în 3 acte; apoi oinștea revenită reuniunii prin asistarea reprezentanților ei la sărbarea sfîntirei steagului Reuniunii de cântări »Typographia« cum și imprejurarea, că implinindu-se anul de oand reuniunea, grație patronului ei I. P. S. Sale domnului arhiepiscop Ioan Meșian, se găsește în localul propriu, comitetul a ținut să facă radicale reparaturi de zidari, pardositori, văpsitori, tinichigii etc. lucrări săvîrșite mare parte de maeștri — membri ai reuniunii. Casa reuniunii acum se prezintă cu totul în veșmânt sărbătoresc. Se și cuvine aceasta pen-

tru o reuniune, cercetată aproape zilnic de numeroși binevoitori și spriginitori ai causei meseriașilor nostri.

După luarea la cunoștință a tuturor lucrărilor, notarul cetește raportul ziaristic, ce a apreciat ședința literară a 4-a, apoi apelul făcut către celelalte reuniuni surori pentru trimiterea datelor statistice despre meseriașii din partea locului și despre mersul in a. tr. al afacerilor aparținătoare reuniunilor respective, apel, la care au răspuns până acum reuniunea meseriașilor din Sebeșul săseș și cea din Săliște.

Luând apoi cuvântul presidentul Reuniunii, dl Victor Tordășianu constată, că în luna Octomvrie a. c. se implinesc 10 ani dela aranjarea prin noi a primei expozițiuni din industria profesională și 35 de ani dela întemeierea Reuniunii. Scoțînd date din Anuarul I. al Reuniunii privitoare la expoziția din 1892, arată progresele îmbucurătoare ce meseriașii nostri le-au făcut în cei din urmă 10 ani, atât ca număr cât și ca capacitate. Este drept, că deși nu avem maeștri de sine stătători în Sibiu pentru meseria de brutari, perieri, strugari, văpsitori de vestimente, dogari, întreprinzători de zidiri, turnători de aramă (Gelbgieser), tinichigii, olari, mănșeri, pălărieri, fabricanți de brânză, pleptenari, căldărari, corfari, cuțitari, hornari, curelari, argășitori, salamagii, șelari, tocolari, funari, sitari, pânzari, postăvari, orologeri, șesători de lână, bărdăși, luminari-săpunari etc., dar' avem în schimb numeroși învățăceli și sodali, aplicați la aceste meserii.

Presidentul nostru crede deci de sosit timpul, ca Reuniunea prin aranjarea unei a 2 a expoziții să dea prilej meseriașilor nostri de a-și arăta destoinicia și progresul ce l-au făcut după 10 ani. Acest lucru se va pute cu atât mai ușor realiza, cu cât »Reuniunea română de agricultură din comitatul Sibiu«, in programul seu de lucru și-a propus a aranja și încă în legătură cu Reuniunea noastră o expoziție a produselor din industria de casă (lucru de mână femeiesc). Dat ne va fi deci la această expoziție să admirăm dibăcia și destoinicia meseriașilor în alternare cu dibăcia femeii române.

Una din dorințele Reuniunii: de a avè în localul principal o icoană a Maicei Domnului cu Christos pruncuș în brațe, într'adevăr artistică lucrată și-a aflat și ea realizarea. Firma Josef Hotrichter's Sohn (instituit de pictură religioasă) din Reichenau (Boemia), a dăruit această Reuniunii prin intervenirea dlui Ieronim Prada, directorul librăriei arhidiecezane, o prea frumoasă icoană artistică lucrată pe pânză și în ulei, ce este o adevărată podobaă a mobilăului din Reuniune și un creștinesc mijloc de a deschide inimile îndurătoare în scopul jertfirii în favorul fondului văduvelor și orfanilor. Icoana este adevărată asupra lădiței cu crucerii meniți acestui fond.

Toate aceste și multe altele premerse, corul brav al și mai bravului dirigent Candid Popa execută frumos compoziția »Foale verde de trifoi«, de T. Popovici, ear' după aceea d-șoara Elena Grindean bine cunoscuta noastră acrită, ne declamează poezia »Adio«, de V. Alexandri; dl Filimon Dolorean, sodal cismar, predă cu mult haz anecdota »Tiganul la naș Ionag«, de »Sandu Pungă-goală«; drăgălașa d-șoară Ana Banea, ce întotdeauna mult a plăcut în poezia »Sila«. Drept variațiune, la punct 4 din program a urmat maeștrul de lăcătuș de curând stabilit în Sibiu, dl Eremie Purece, originar din Budila, comitatul Treiscaune, care și-a făcut anii de învățare în Brașov, ear' perfecționarea în meserie și-a câștigat-o în cele mai bune și renumite ateliere din București, Viena, Linz, Salzburg, Töplitz etc. D-na ne învățăcează într'o frumoasă limbă românească peripețiile, prin cari a trecut și în special insistă asupra faptului, că deși Român, în aproape toate localitățile a ajuns să fie șef de atelier (Werkführer). Între lucrările de dînsul săvîrșite între altele remarcă, că a lucrat 2<sup>1/2</sup> ani la 3 ferestri menite pentru mânăstirea »Curtea de Argeș«, a făcut apoi la Levisio în Tirol o păreche de porți în stil vechiu german cu prețul de 400 fl., ear' altă păreche în stil baroc cu prețul de 300 fl. cum și unele modele, ce au fost espuse la expoziția din Paris. Bogat în cunoștințe și deștept, dl Purece face cînște numelui de maeștrul român. De încheiere dl Purece recomandă calfelor tinere a fi mândrii de meseria, pe care o au îmbrățișat și a face tot posibilul

targiu, Robescu și Cincu se întrec în a desface valoroasele lucrări de artă.

In dreapta și în stînga pavilionului, tarafal lui Ciolac și muzica reg. 4 de roșiori cântă alternativ.

Mai la vale, un drăgălaș bufet, numai flori, la care servesc d-nele Leoca, Algiu, Aslan, Leonte, d-na Sylvia Aslan și d-șoara Leonte, atrage numeroși consumatori.

Apoi, pe rînd, pavilion de radiografie, cinematograf, călușei, cășori, bar japoneze — la care servesc în costume japoneze, d-nele Constantinescu, Tătăranu și C. Arion — și micul pavilion o bomboana la care servesc d-na Misir și doamnișoara, în fluture.

O atracție din cele mai reușite și mai apreciate a fost și cafeul-concert, întocmit cu concursul d-nelor Denorys, Nilda, d-șoara Zossima și d-șoarele: Pi-antini.

D-șoarele Vlădoianu, Zorileanu, Cruțescu, Radu, Meitani și Mille; d-nele Bouran, Iliescu, Voinescu, Socolescu și Filiti; d-nii Cerkez și Duca, făceau serviciu în grădina.

Între orele 7<sup>1/2</sup> și 9 s'a servit la »barul american« un prînz cu prețuri fixe.

Seara, numeroasele lampioane venețiene și lumina electrică, dădeau parcului un aspect feric.

Numeroasele distracțiuni și animația în parc au durat până noaptea târziu.

D-na colonel Coandă, d-na Hernia d-na Lili Cerchez și d-șoarele Drăghici, făceau onorurile »barului« cu cea mai distinctă grație și gentilețe.

La orele 5 și jum. după amezzi și la 9 ore seara s'au dat reprezentații în interiorul barului, cu diferiți artiști. La prima reprezentație au asistat și AA. LL. RR. principele Ferdinand cu principesa Maria — care și-a părăsit un moment pavilionul — precum și micii principii Carol și Elisabeta.

Privirile și pașii tuturor se îndreaptă însă spre frumosul pavilion al A. S. R. principesei Maria, în stil arhaic românesc cu streșinile de trestie și purtând pe frontispiciu inscripția: »Și atunci o făcătoare de bine roștești, aducându-ți aminte de Crist și de vorbele-i sfinte: Lăsați-i să vie la mine!«

La intrarea pavilionului, A. S. R. principesa Maria, într'un splendid costum țărănesc de munte, îmbrăbodită cu năframă pe cap, vinde felurite lucruri de artă, tablouri, acusele, dantele, mici sculpturi, toate lucrate de mîna augustei patronese a sărbării; preferirile sânt fixe și cât se poate de reduse.

Principele Carol, în uniformă școlii fiilor de militari, și principesa Elisabeta în costum național, dau drăgălașul lor concurs A. S. R. principesei Maria.

Principele Carol s'a făcut vînzător de cărți postale cu această ocazie și a vîndut foarte multe cărți, a desfacut toată marfa pe care-o avè.

D-șoarele Lahovari, Jack Lahovari, Băicoianu, doamna Elena Râmnicianu, d-șoarele Brătianu, Băleanu, Lasocar Ca-







## APEL!

Grea e munca ce trebuie să o presteze o societate comercială pe terenul economic, e cu atât mai grea, cu cât noi Românii pe acest teren de abia sîntem la început. — Oamenii de inimă au înființat astfel de societăți pentru progresul comerțului, pentru sprijinirea comerțanților români. — În interesul publicului mare luptă aceste societăți cu greutățile ce le împingă din partea concurenței străine, care bine cunoscînd însemnătatea ce o au și vîzînd viitorul ce-l vor avea, cu toate mijloacele, de multe ori nelioale umblă să zădărnicească acțiunea lor binecuvîntată. — Căci bine ved străinii, că numai prin societățile comerciale ne putem emancipa de sub greul jug economic pus prin hegemonia lor. —

Resultatele morale ce le au societățile comerciale sînt de neprețuit. Ele pun stavilă concurenței murdare, ele ne apără de exploatarea străinilor; ce ar fi deci mai just și mai loial, decât ca să le dăm tot succursul. — Publicul nostru român de multe ori arată un desinteres neexcusabil față de societățile noastre. E deci timpul suprem, să ne stringem rîndurile, să sprijinim din răspuțeri societățile comerciale în munca lor grea, ca la timpul seu să ne putem bucura de roadele lor binefăcătoare. —

Una dintre societățile comerciale, putem zice cea mai de frunte, este societatea noastră. — Am avut de a lupta cu multe greutăți, dar speranța în viitor n'am pierdut-o. Apelăm însă la bunăvoința publicului român și în interesul cauzei îi cerem sprijinul. Dacă vom lua în considerare efectele binefăcătoare ce societatea noastră le are asupra comerțului românesc sîntem siguri, că nimenea nu va denega sprijinul ce îl cerem.

Mărfuri bune cu prețuri convenabile este devisa noastră și nu ne indoim, că de aceasta maximă ne-am ținut.

Relațiunile favorabile în cari stă societatea noastră cu cei mai de frunte producători de mărfuri, condițiunile favorabile cari auzim în stare a le oferi, ne lasă a crede, că publicul mare recunoscîndu-le ne va sprijini.

Negutătorii se pot convinge, că cumpărînd dela noi își vor afla bun câștig și singura noastră donță este, ca societatea noastră să fie apreciată după cum merită, ca o fortăreață care îi apără de eventualitățile ce comerțul aduce cu sine.

Ori-cât ar fi de mic sprijinul ce-l avem din partea oamenilor noștri, vom fi recunoscători și ori-care poate dacă vrea să ne sprijinească prin influențare directă sau indirectă.

Influențarea poate urma indirect, așa, ca pe comerciantul, care pricepîndu-și datorința și se provide cu marfă dela noi, prin statul D Voastre îi stați în ajutor, indemnînd pe alții ca să cumpere dela el. Ear' dacă s'ar afla vre-unul îndărătnic, a-i explica interesul mare economic legat de această societate și intrucât nici aceasta n'ar folosi, binevoitori a ni-l arăta nouă cu numele ca să-l putem noi convinge despre favorurile legate de societatea noastră.

De altă parte ori-ce dorință aveți Vă rugăm a o aduce societății noastre la cunoștință, și nu ne indoim și că intru cât aceea este între marginile posibilității, totdeauna se va împlini.

Primiți asigurarea deosebitei noastre stime și considerațiuni.

### „CONCORDIA“

societate comercială pe acții în Sibiu,  
strada Măcelarilor nr. 20.

213 1—5

## „SOMEȘANA“

institut de credit și de economii, societate pe acții în Dej.

Fondată la anul 1890.

Capital social: 200.000 cor. Fonduri: 120.000 cor.

Se primesc:

205 4—5

### Depuneri spre fructificare

dela particulari cu 5% fără anunț, cu 5 1/2% cu anunț, ear' dela corporațiuni culturale cu 6% interese.

Darea de venit după interese o solvește institutul separat.

Depuneri și ridicări făcute prin postă se efectuează cu reîntoarcerea poștei.

Direcțiunea.

La ordinul prea înalt al Majestații Sale ces. și reg. apostolice.

## A XXII-a loterie de stat ces. reg.

pentru scopuri de binefacere generale militare.

Această loterie de bani,

unica concesionată prin lege în Austria, conține 17.822 câștiguri în bani gata în suma totală de 442.850 coroane.

Câștigul principal face

**200.000 cor. în bani gata.**

Sortirea se va efectui irevocabil la 12 Iunie 1902.

Un los costă 4 coroane.

Losuri se capătă la secția loteriilor de stat în Viena III, Vordere Zollamtsstrasse 7, la colecturile de loterie, în trafice, la percepțorate, la oficiile de postă și telegraf și la cele ale căilor ferate, la casse de schimb etc. Cumpărătorii de losuri primesc planuri de sortire gratuit.

Losurile se trimit scutite de porto postal.

Dela direcțiunea venitelor loteriilor ces. reg.

Secțiunea loteriei de stat.

155 9—10

## „Foaia Poporului“,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă populară.

### „Foaia Poporului“

ese în fiecare Duminică, în format enart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte se poată abona această foaie

### „Foaia Poporului“

va costa numai 4 cor pe anul întreg sau 2 cor. pe jumătate de an. Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Nr. 31 ex 1902

191 3—3

a f. c. sc. d.

## Publicare de licitațiune.

Pentru esarîndarea domeniului fondului central de stipendii, mai înainte a lui Torma Carol din Ciceu Cristur (comit. Solnoc-Dobăca) începînd din 1 Aprilie 1903 până în 31 Martie 1913, adică pe 10 ani după oaltă, se va ține licitațiune cu oferte în scris în Năsăud la 10 Iulie 1902 în cancelaria subscrisei comisiuni administrative.

Acest domeniu, care are o pozițiune frumoasă și e situat în apropierea gării călei ferate constă din realitățile cuprinse în cartea funduară Ciceu-Cristur nr. 124 A + nr. ord. 1—14, 17—19, 21—50 și anume:

- loc de casă intravilan, curte și grădină de 9 jugere 1547<sup>00</sup>,
- 140 jug. 875<sup>00</sup> pământ arător cu sîmîntură de toamnă de 100 mierțe mari de grâu din anul prim 1902,
- 55 jug. 971<sup>00</sup> loc de cosit,
- 4 jug. vie,
- 187 jug. 1383<sup>00</sup> pășune,
- 35 jug. 1523<sup>00</sup> pământ nefructifer, case de locuit cu edificii economice,
- 15 curiași cuprinși în cărțile funduare din Cistur nr. 2, 14, 19, 39, 55, 66, 67, 68, 75, 85, 106, 129, 137, 38 și 139, dintre cari 14 sînt datori a presta cu alimentațiunea proprie pe an fiecare câte 90 zile de lucru cu palma, ear' unul 90 de zile cu trăsura,
- una moară de făină cu cinci petri,
- dreptul de vînat și pescuit.

Prețul de strigare, ca arîndă anuală 4504 coroane. Ofertele scripturistice închise provîzute cu vadiu de zece (10) % dela întregă arînda anuală oferită sînt de a se preda în ziua amintită până la 6 ore p. a.

Oferentul are a se declara, că cunoaște condițiunile de licitațiune și de contract și se supune acelor.

Condițiunile de licitațiune și de contract se pot vedea la subscrisa comisiune administratoare în orele oficioase.

Năsăud, la 15 Maiu 1902.

Dela comisiunea administratoare de fondurile centrale școlastice și de stipendii din districtul Năsăudului.

Președinte: Secretar:

Gerasim Domide Dr. Nestor Simon

## Publicațiune.

În 0 Iunie a. c. st. n. la 0 ore a. m. se va esarînda pe calea licitațiunei publice în cancelaria comunei Porcești, moara comunală cu două petri, în stare bună, pe termen de 6 ani dela 1 Iulie a. c. începînd.

Prețul strigării 1000 coroane, după care are a se depune vadiul de 10%, înainte de începerea licitații.

Condițiunile mai de aproape se pot vedea în cancelaria comunală și înainte de licitare în orele de oficiu.

178 8—8

Porcești, în 8 Maiu 1902.

Primăria comunală.

Nicolae Simon, Nicolae Fieschin,  
primar. notar.

## Casa

din strada Orfanilor nr. 2, la care aparține o grădină mare se află de vînzare. Informațiuni acolo 211 1—1

A apărut și se află de vînzare la „Tipografia“ soc. pe acțiuni în Sibiu

## Anuarul I.

„Reuniunii sodalilor români din Sibiu“, cuprînsînd

unele date dela întemeierea ei până la 31 Decembrie 1899

publicat de

### Comitetul Reuniunii.

Prețul 1 coroană, ou porto postal 1 coroană 20 bani

## Cartea

### Stuparilor săteni

de Romul Simu, învățător

Cu mai multe ilustrațiuni în text.

Editura și proprietatea

Reuniunii rom. de agricultură din comitatul Sibiu.

Prețul 70 bani plus portul postal.

Reuniunea agricolă prin edarea acestei arti folositoare a umplut un gol adînc simțit în literatura stupăritului. Broșura este scrisă de un fruntaș învățător, stupar priceput. Ea răsădează pe scurt tot de ce are trebuință un stupar. Se recomandă cu deosebire ca premii pentru școlile noastre de tot soiul.

Se vînde la

Librăria W. Kraft.

Pentru tipar responsabil Iosif Marshall.

## P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provîzute de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducînd totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile sîntem puși în plăcută poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stima să faceți o încercare și sîntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinate de zahăr compact, cubie și pisat, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silvoriu vechiu, rachiu de drojii și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo“.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de seșu, petrolu indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un despărțiment de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac „Sehroll“, șifon și inlet, toate soiurile de broderii albe, broderii țipărite, țesături de S ghișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prînz, batiste de in, bumbac și batist, cămeși bărbătești, galere, manjete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătășă de brodat, care nu-și perde fața la spălat, din renumita fabrică Dollfus Mieg & Comp (D. M. C.), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oale (lână Harris și de Berlin) fibrin pentru jococari, precum și toate articolele ce se sînt de bransa aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dîndu-le toate informațiunile dorite.

Cu stimă

### „CONCORDIA“

societate comercială pe acții în Sibiu,  
strada Măcelarilor nr. 20.

194 4—20

Cu stimă îmi permit a atrage atențiunea prea onoratului public român din loc și jur asupra

## Restaurantului Habermann (BIERHALLE)

care se află sub conducerea mea, unde onoratul public poate ave:

cea mai bună bere de Habermann și Pilsen,

mîncări ieftine și totuși bune și delicate pregătite, cum și vinuri vechi.

Serviciul prompt și ieftin va mulțumi deplin pe on. public.

Recomandîndu-mă binevoitorului sprijin al on. public, sînt

Cu distinsă stimă

Waldemar Wiener,  
restaurateur.

199 3—4

## In atențiunea proprietarilor de pămînt!

„Eliberarea pămîntului de greunament,

Intreprindere de Credit Hipotecar“

este titlul unui institut ce s'a înființat cu scopul de a da ocaziune proprietarilor de pămînturi să poată ajunge la împrumuturi ieftine și pe lângă condițiunile cele mai favorabile. Acest institut dă împrumuturi pe pămînturi ori și unde. Interesele cu amortisarea capitalului cu tot fac mai puțin ca la băncile mici numai interesele simple.

Favorul cel mai deosebit și de neprețuit este, că cu încetarea din viață a debitorului, suma împrumutată se șterge de pe pămîntul hipotecat, ear' ratele plătite în amortisarea capitalului se restituiesc numai decât în bani gata.

Cu modalitatea împrumuturilor acestora proprietarul unui pămînt ajunge la bani ieftini, nu poartă grija plății împrumutului și este sigur că ori și când ar înceta din viață, pămîntul rămîne liber de greunament și erezii mai capătă și bani gata.

Recomandăm tuturor acelor prnrietari de pămînturi cari au lipsă de bani să se folosească de favorul acesta.

Pe pămînturi cari sînt hipotecate la alte institute încă se dau împrumuturi plătindu-se din suma împrumutată datoria veche la respectivul institut.

La cereri de împrumuturi se recere copia cărților funduare și foaia catastrală.

Prospecte detaliate cu informațiunile necesare se trimit la cerere.

Atât cererile de împrumuturi precum și ori ce întrebări la cari se răspunde imediat sînt a se adresa la

Representanța

„Intreprinderii de Credit Hipotecar,

Eliberarea pămîntului de greunament“

în Sibiu (N.-Szeben) strada Bruckenthal 36.

188 4—10